

الرمزية في فكاهية "الفرق بين ماما وبابا" على صفحة فيسبوك

(دراسة سيميائية)

بحث تكميلي



مقدم لاستيفاء الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)

إعداد :

إقامة ريجتيك

A 91214113

شعبة اللغة العربية وأدبها

قسم اللغة والأدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

م 2018/هـ 1439

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة

الاسم : إقامة ريجتيك

رقم التسجيل : A91214113

عنوان البحث : الرمزية في فكاهية "الفرق بين ماما وبابا" على صفحة فيسبوك

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل شهادة درجة الجامعة (S.Hum) الذي ذكر

موضوعه هو من أصالة البحث وليس انتجاليا. ولم ينتشر بأية إعلامية وأنا على استعداد

لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت يوما ما انتجالية في هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١٠ يناير ٢٠١٨



إقامة ريجتيك

تقرير المشرفة

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وأصحابه أجمعين

بعد الإطلاع والملاحظة على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالبة:

الاسم : إقامة ريجتيك

رقم التسجيل : A91214113

عنوان البحث : الرمزية في فكاهية "الفرق بين ماما وبابا" على صفحة فيسبوك

وافقت المشرفة على تقديمها إلى مجلس المناقشة

يعتمد

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور اندوس الحج عتيق رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٥٠٣١٠٠

المشرفة



الأستاذة الدكتورة هجويرية دحلان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٤٠٨٢٩١٩٧٩٦٣٢٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: الرمزية في فكاھية "الفرق بين ماما وبابا" على صفحة فيسبوك

البحث التكميلي لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum) في اللغة العربية وأدبها
قسم اللغة والأدب كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية
الحكومية سورابايا-إندونيسيا

الاسم : إقامة ريجتيك

رقم التسجيل : A91214113

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل شهادة
الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum) في اللغة العربية وأدبها، وذلك في اليوم ١٨ يناير
٢٠١٨م وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الأستاذة الدكتورة جويرة دحلان، الماجستير، مشرفة ومناقشة ()
٢. الدكتور محمد طريق السعود الماجستير، مناقشا ()
٣. فطن مشهود، الحاج الماجستير، مناقشا ()
٤. الدكتور مروان أحمد توفيق، الماجستير، سكرتير ()

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية


الدكتور غزالي، الحاج، الماجستير
رقم التوظيف ١٩٦٠٠٢١٢١٩٩٠٠٣١٠٠٢




KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Iqomah Richtig
NIM : A91214113
Fakultas/Jurusan : Adab & Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : aiqoelhaq@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

الرمزية في فكاية "الفرق بين ماما وبابا" على صفحة فيسبوك (دراسة سيميائية)

Symbolisme dalam Meme “Perbedaan Mama dan Papa“ pada halaman Facebook
(Kajian Semiotik)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 13 Februari 2018

Penulis

(Iqomah Richtig)

فردناند دي سوسير. ولكن هذا البحث له متساوي بهذا البحث من ناحية الدراسة كلاهما في نفس دراسة السيميائية.

(٢) الرسالة الجامعية الثانية قد كتبت سنة ٢٠١٧ ملة الراضية وهي طالبة بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سوربايا بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بشعبة اللغة العربية وأدبها. عنوانها الرمزية في شعر "أنا" لنازك الملائكة. فيها تحليل الرمزية في شعر "أنا" لنازك الملائكة بالنظرية رولان بارت.

هذا البحث مختلف من البحث الذي قدمته الباحثة، لأنها بحثت عن الرمزية في شعر "أنا" لنازك الملائكة. أما الباحثة بحثت عن الرمزية في فكاهية "الفرق بين ماما وبابا" (دراسة سيميائية) بالنظرية فرناند دي سوسير. ولكن هذا البحث له متساوي بهذا البحث من ناحية الدراسة كلاهما في نفس دراسة السيميائية.

(٣) الرسالة الجامعية الثالثة قد كتب سنة ٢٠١٦ لوجيو بريا لكسونو وهو طالب بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سوربايا بكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم الأدب الإنجليزي. عنوانها A Semiotics Analysis in Meme 'Troll Football'. فيها تحليل عن الدال والمدلول مع الدلالة المطابقة والدلالة الإيحاء بالنظرية فرناند دي سوسير و رولان بارت.

الموجود خارج ذهن الإنسان قبل أن تصله الصورة الصوتية، وهذا التخيل ندرج فيه كل الأشياء المادية والمعنوية ونسميه المرجع أو المدلول عليه.

وبذلك فالكلمة إشارة أو رمز، وليست اسماً للمسمى بل هي مركب يربط الدال والمدلول. مثل كلمة "شمس" هي الدال والصورة الذهنية لشكل الشمس هو المدلول. ونطلق على الدال والمدلول معاً مفهوم الرمز. فالدال هو الصورة الصوتية والمدلول هو ما يتصوره العقل.

<u>الرمز</u> شجرة	
<u>المدلول</u> يكون شكل الشجرة	<u>الدال</u> الصورة اللفظية
ذلك الشيء الطبيعي الذي له جذور وأغصان وثمار.	ش، ج، ر، ة

وإذا افترضنا أن كل حرف من كلمة شجرة يدل على شيء من الشجرة، كأن يدل (حرف) ش (على الأغصان، وحرف) ج (على الجذع، وحرف) ر (على الثمار، وحرف) ة (على الجذور، فعندها نقول بأن العلاقة بين الدال والمدلول علاقة طبيعية،

فهي طريقة الوثائق. طريقة الوثائق هي طريقة لأخذ الملاحظة، نسخة طبق الأصل، الكتاب، الجرائد، المجلات وغير ذلك^{٥١}.

جمع البيانات في هذا البحث أخذت الباحثة الملاحظات وقائمة الملاحظة.

سجّلت الباحثة الكلمات والجملة والصورة التي تتكون في فكاهية 'الفرق بين ماما وبابا' فيها تحتوي من دلالة المطابقة ودلالة الإيحاء.

الباحثة لها خطوات لجمع البيانات من مصدرها كما يلي :

أ. اتصلت الباحثة إلى البرنامج فيسبوك، بالعنوان [/ https://web.facebook.com](https://web.facebook.com)

تسجيل الدخول بالبريد الإلكتروني وكلمة السر

^{٥١} نفس المرجع ص. ٥٩

١. مرحل التخطيط: قامت الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثها ومركزاتها، وقامت بتصميمها، وتحديد أدواتها، ووضعت دراسات السابقة التي لها علاقة ببحثها، وتناولت النظريات التي لها علاقة ببحثها.
٢. رحلة التنفيذ: قامت الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها، ومناقشتها.
٣. مرحلة الإنهاء: في هذه المرحلة أكملت الباحثة بحثها وقامت بتغليفه وتجليده. ثم قدمت للمناقشة للدفاع عنه، ثم يقوم المناقشين بتعديله وتصحيحه على أساس ملاحظات المناقشين.



تعبير استئذان الولد ليخرج من البيت	أنا خارج	
والدة لها صفة الحنين، اللطف وبذل الوقت والجهد بأمور تحبها في سبيل ولدها.	أمي	
الوالد او الأب وهو أعظم رجل في العائلة	الأب	بابا
اهتمام الأم للولد	لا تنس أن تلبس سترة دافئة وتأخذ معك القمامة وتمرّ بخالتك وأنت قادم إلى البيت اشتر الخبز ولا ترجع في وقت متأخر!	ما تنساش تلبس الجاكيث وتأخذ معك الزبالة وتعدي على خالتك. وأنت راجع هات معاك عيش ومنتأخرش !
كلمة التعبير مثل "حسنا"	طيب	
يتصور طبيعة المرأة، تلبس الملابس الألوان البارزة في ملابسها	المرأة المحجبة بحجاب الأحمر تلبس لباس الأصفر وفتان الأسمر وخذاء أخضر	
الأب	الرجل له اللحية ويلبس الرداء الأبيض	

من خلال نظرية الدال والمدلول لفردناند دي سوسير تمكن الباحثة استنتاج علامة قولية وغير قولية في فكاهية "الفرق بين ماما وبابا" السابقة. وفيها النص يتكون من الدال

ب. المناقشة

في هذا البحث، استخدمت الباحثة الفكاهية من صفحة فيسبوك Al Nahar. وتلك الصفحة هي صفحة لقناة التلفزيون بمصر. وفيها ليست تحتوي بالفكاهية فقط بل أيضا فيديو واقتباسات والمعلومات تتعلق بالبرامج التلفزيونية.

قسمت الباحثة تحليل البحث إلى قسمين. أولا، تحليل المسألة الأولى لتعين الدال والمدلول في الفكاهية الفرق بين ماما وبابا بنظرية سوسير وتكون هي النظرية الكبيرة وثانيا، تحليل المسألة لتعين دلالة المطابقة ودلالة الإيحاء لكشف الدلالة أي يقصد به إخراج المعاني من الفكاهية وتكون هي نظرية رولان بارت كنظرية الداعمة. وكان في هذا البحث التشابه والاختلاف بالبحث لوحيو بوربا في السنة ٢٠١٦. فالتشابه تعني في استخدام نظرية السيميائية عند فرديناند دي سوسير ورولان بارت. أما الاختلاف في بحثه هو في استخدام فكاهية Troll Football. فاستخدمت الباحثة هنا فكاهية "الفرق بين ماما وبابا".

حللت الباحثة بحثها في الدلالة الفكاهية المصورة في الفرق بين معاملة الأب والأم لدى ولدهما. من النتائج السابقة تصورت أن الأم لديها شخصية مؤنبة بل كل ما فعلتها لأجل ولدها. وكل ما قالت الأم لمصلحة أسرتها فهذه الأفعال تدل على أن الأم لديها شخصية عظيمة. للولد، أن موقف الأم لا تصرف مع شخص آخر. فلا تهم الأم الأمور

المراجع الأجنبية

- Abdullah, Asep Abbas. ٢٠٠٧. *Metode Penelitian Bahasa dan Sastra Arab*, Bandung, ITB Press.
- Arikunto, Suharsimi. ٢٠١٠. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Dawkins, R. ١٩٧٦. *The Selfish Gene*: Oxford University Press.
- Moleong, Lexy. ٢٠٠٩. *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.
- Pateda, Mansoer. ١٩٩٦. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Piliang, Yasraf A. ٢٠٠٤. *Memahami Kode-kode Budaya*. Makalah disampaikan dalam *In House Training Semiotika dan penerapannya dalam kajian Bahasa, Sastra dan Budaya*”, Fakultas Sastra UNDIP Semarang. ٢٢-٢٣ September.
- Rahmansyah, Alfian. ٢٠١٤. *Studi dan Pengkajian Sastra. Perkenalan Awal Terhadap Ilmu Sastra*, Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Sobur, Alex. ٢٠٠١. *Analisis Teks Media*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Sugiono. ٢٠١٢. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Sugiono. ٢٠٠٩. *Metode Penelitian Kualitatif, kuantitatif dan R&D*, Bandung: Alfabeta.
- Suryabrata, Sumadi. ١٩٨٧. *Metode Penelitian*. Jakarta: Rajawali.
- Suryana. ٢٠١٠. *Metodologi Penelitian: Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan kualitatif*. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Triandjojo, Indriani. ٢٠٠٨. *Semiotika Iklan Mobil di Media Cetak Indonesia*. Tesis, Semarang: UNDIP.
- Hanafi, Muhammad. ٢٠١٦. *Pengaruh Penggunaan Media Sosial Facebook Terhadap Motivasi Belajar Mahasiswa Fisip Universitas Riau*. JOM FISIP Vol. ٣ No. ٢ – Oktober ٢٠١٦.
- E-Journal. ٢٠١٦. *Manfaat Internet Sebagai Media Komunikasi Bagi Remaja di Desa Air Mangga Kec. Laiwui Kab. Halmahera Selatan*. “Acta Diurna” Vol. V. No. ١.